叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 达勒姆：素描本(durham A Sketch-book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

达勒姆：素描本(Durham A Sketch-Book)

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['dʌrəm]
DURHAM
达勒姆

达勒姆

[ə; eɪ] · [sketʃ] - [bʊk] · [baɪ]
A · SKETCH - BOOK · BY
一个 · 草图 - 书 · 经过

素描本

['rɒbət] [dʒeɪ] . [es] . ['bɜːtrəm]
Robert J . S . Bertram
罗伯特 J . S . 伯特伦

罗伯特·J·S·伯特伦

['sketʃɪz]
SKETCHES
草图

草图

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
The Cathedral .
这 大教堂 .

大教堂。

[wʌn][ðə; ði] ['klɔistə] .
1 The Cloisters .
1 这 修道院 .

1 修道院。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [nɔːθ] [eɪd] .
2 The North Aide .
2 这 北 助手 .

2 北方助手。

[θriː][ðə; ði] ['gæləliː] .
3 The Galilee .
3 这 加利利 .

3 加利利。

[fɔːr]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] [naɪn] ['ɔːltəz] .
4 Chapel of Nine Altars .
4 教堂 的 九 祭坛 .

4. 九祭坛小教堂。

[faɪv][ðə; ði] [neɪv] .

5	**The**	**Nave**	**.**
5	这	中殿	.

5 中殿。

[sɪks] ['sentrəl] ['taʊə(r)][frɒm; frəm] ['pæləs] [griːn] .

6	**Central**	**Tower**	**from**	**Palace**	**Green**	**.**
6	中央	塔	从	宫殿	绿色的	.

6. 中央塔楼，位于宫殿绿地。

['sɛvən][ðə; ði] ['æbi] [geɪt] .

7	**The**	**Abbey**	**Gate**	**.**
7	这	修道院	门	.

7 修道院门。

[eit] [west] [end] : [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

8	**West**	**End**	**:**	**from**	**the**	**River**	**.**
8	西方	结尾	:	从	这	河	.

西区：从河边。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

The	**Castle**	**.**
这	城堡	.

城堡。

[ðə; ði] ['sɪti] .

The	**City**	**.**
这	城市	.

城市。

[naɪn] ['bɪʃəp] - ['dɔːweɪ] .

9	**Bishop**	**Cosin's**	**Doorway**	**.**
9	主教	-	门口	.

9 科辛主教的门口。

- [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

10	**The**	**Great**	**Hall**	**.**
-	这	伟大的	大厅	.

10. 大礼堂。

- [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l] .

11	**The**	**Courtyard**	**and**	**Chapel**	**.**
-	这	庭院	和	教堂	.

11 庭院和教堂。

- [ðə; ði] ['nɔːmən] ['tʃæp(ə)l] .

12	**The**	**Norman**	**Chapel**	**.**
-	这	诺曼	教堂	.

12 诺曼教堂。

- [ðə; ði] [blæk] ['steəkeɪs] .

13	**The**	**Black**	**Staircase**	**.**
-	这	黑色的	楼梯	.

13 黑色楼梯。

- [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] .

14	**View**	**from**	**the**	**Battery**	**.**
-	看法	从	这	电池	.

14 从炮台看到的景色。

- [krɔsgeɪt] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] .

15	**Crossgate**	**and**	**St**	**.**	**Margaret's**	**Church**	**.**
-	十字门	和	英石	.	玛格丽特的	教会	.

15 Crossgate 和圣玛格丽特教堂。

- [fræmwɛlgeɪt] [brɪdʒ] .
16 Framwellgate Bridge .
- 弗拉姆韦尔盖特 桥 .

16 弗拉姆韦尔盖特桥。

- [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['bætlmənts] .
17 From the Castle battlements .
- 从 这 城堡 城垛 .

17 从城堡的城垛上。

- ['sædlər] [striːt] .
18 Sadler Street .
- 萨德勒 街道 .

萨德勒街18号。

- [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .
19 The Market Place .
- 这 市场 地方 .

19 市场。

- [ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] - [tʃɜːtʃ] .
20 St . Giles ' Church .
- 英石 . 吉尔斯 - 教会 .

20 圣吉尔斯教堂。

- ['ɛlvɪt] [brɪdʒ] .
21 Elvet Bridge .
- 精灵 桥 .

21 埃尔维特桥。

- [ˌes 'tiː] . ['ɒzwɔːldz] [tʃɜːtʃ] .
22 St . Oswald's Church .
- 英石 . 奥斯瓦尔德的 教会 .

22 圣奥斯瓦尔德教堂。

- [nɔːθ] ['beɪli] & [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] .
23 North Bailey & St . Mary's Church .
- 北 贝利 & 英石 . 玛丽的 教会 .

北贝利街23号和圣玛丽教堂。

- ['prebənd] [brɪdʒ] .
24 Prebends Bridge .
- 预弯 桥 .

24 预弯桥。

[ðə; ði] [nɔːθ] [eɪd] .
The North Aide .
这 北 助手 .

北方助手。

[ðə; ði] ['gæləliː] .
The Galilee .
这 加利利 .

加利利。

['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] [naɪn] ['ɔːltəz] .
Chapel of Nine Altars .
教堂 的 九 祭坛 .

九祭坛小教堂。

[ðə; ði] [neɪv] .
The Nave .
这 中殿 .

中殿。

['sentrəl] ['taʊə(r)][frɒm; frəm] ['pæləs] [griːn] .

Central	**Tower**	**from**	**Palace**	**Green**	**.**
中央	塔	从	宫殿	绿色的	.

从宫殿绿地眺望中央塔。

[ðə; ði] ['æbi] [geɪt] .

The	**Abbey**	**Gate**	**.**
这	修道院	门	.

修道院大门。

[west] [end] : [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

West	**End**	**:**	**from**	**the**	**River**	**.**
西方	结尾	:	从	这	河	.

西区：从河边出发。

['bɪʃəp] - ['dɔːweɪ] .

Bishop	**Cosin's**	**Doorway**	**.**
主教	-	门口	.

科辛主教的门廊。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

The	**Great**	**Hall**	**.**
这	伟大的	大厅	.

大厅。

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l] .

The	**Courtyard**	**and**	**Chapel**	**.**
这	庭院	和	教堂	.

庭院和教堂。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['tʃæp(ə)l] .

The	**Norman**	**Chapel**	**.**
这	诺曼	教堂	.

诺曼教堂。

[ðə; ði] [blæk] ['steəkeɪs] .

The	**Black**	**Staircase**	**.**
这	黑色的	楼梯	.

黑色楼梯。

[vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] .

View	**from**	**the**	**Battery**	**.**
看法	从	这	电池	.

从炮台看到的景色。

[krɔsgeɪt] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] .

Crossgate	**and**	**St**	**.**	**Margaret's**	**Church**	**.**
十字门	和	英石	.	玛格丽特的	教会	.

克罗斯盖特和圣玛格丽特教堂。

[fræmwɛlgeɪt] [brɪdʒ] .

Framwellgate	**Bridge**	**.**
弗拉姆韦尔盖特	桥	.

弗雷姆韦尔盖特桥。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['bætlmənts] .

From	**the**	**Castle**	**battlements**	**.**
从	这	城堡	城垛	.

从城堡的城垛上。

['sædlər] [striːt] .

Sadler	**Street**	**.**
萨德勒	街道	.

萨德勒街。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .
The **Market** **Place** **.**
这 市场 地方 .

市场。

[ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] - [tʃɜːtʃ] .
St **.** **Giles** **'** **Church** **.**
英石 . 吉尔斯 - 教会 .

圣吉尔斯教堂。

['ɛlvɪt] [brɪdʒ] .
Elvet **Bridge** **.**
精灵 桥 .

埃尔维特桥。

[ˌes 'tiː] . ['ɒzwɔːldz] [tʃɜːtʃ] .
St **.** **Oswald's** **Church** **.**
英石 . 奥斯瓦尔德的 教会 .

圣奥斯瓦尔德教堂。

[nɔːθ] ['beɪli] & [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] .
North **Bailey** **&** **St** **.** **Mary's** **Church** **.**
北 贝利 & 英石 . 玛丽的 教会 .

北贝利和圣玛丽教堂。

['prebənd] [brɪdʒ] .
Prebends **Bridge** **.**
预弯 桥 .

预弯桥。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] . , [fɔːr]['səʊhəʊ] [skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [ai] .
Published **by** **A** **.** **&** **C** **.** **BLACK** **,** **Ltd** **.** **,** **4** **SOHO** **SQUARE** **,** **LONDON** **,** **W** **.** **I** **.**
已发布 经过 一个 . & C . 黑色的 , 有限公司 . , 4 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . 我 .

由 A. & C. BLACK, Ltd. 出版，地址：4 SOHO SQUARE, LONDON, WI

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ]
PRINTED **IN** **GREAT** **BRITAIN** **BY**
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
GEO **.**
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . [dʒəunz] , [gɒf] [skweə(r)] ,
W **.** **JONES** **,** **GOUGH** **SQUARE** **,**
W . 琼斯 , 高夫 正方形 ,

W.琼斯，高夫广场，

[fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .
FLEET **STREET** **,** **LONDON** **,** **E** **.** **C** **.** **4** **.**
舰队 街道 , 伦敦 , E . C . 4 .

伦敦舰队街，EC4。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神